

## GRUSSKRÄCHZ

Liebe Geschichtenfans und Buchliebhaber!

In diesem Jahr lande ich bereits zum 8. Mal auf dem Burgbachareal! Und ich freue mich darauf, euch (wieder) zu treffen, denn im Gepäck habe ich wieder jede Menge Spass und Spannung. Wie ihr wisst, komme ich nicht allein, sondern habe viele Gäste eingeladen, die euch mit ihren Geschichten und Bildern verzaubern oder sogar anleiten, selbst zu schreiben oder kreativ zu werden. Den Auftakt macht die Improvisationstruppe «Pfote mampft Quark» und das fetzt so richtig, wenn viele von euch mit dabei sind und aktiv mitmachen. Danach könnt ihr sehen, was zu euch passt: Vielleicht mögt ihr Reime besonders gerne? Oder ihr seid Fans von gruseliger Spannung? Ihr stellt am liebsten selbst Dinge her oder schreibt eigene Geschichten, die noch einen letzten Schliff benötigen? Stöbert im Programmheft und werdet fündig!

Am Sonntag haben wir ein Programm für die ganze Familie: Fotos aus Afrika, krachende Experimente und starke Muskeltiere erwarten euch – und ich natürlich. Komm vorbei und gib mir High Five!

Am **9. und 10. November** in Zug und nur dort!

Euer Rabe ABRAXAS



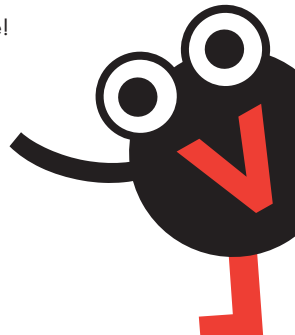
Dear fellow bookworms and literature aficionados!

This year I am landing for the 8th time on the Burgbach area! I am looking forward to meeting you again and in my luggage I have packed a lot of fun and excitement. As you know, I'm not alone, but I have invited many guests to enchant you with their stories and images, or even teach you how to write or become creative. The prelude is made by the improvisational group «Paws munches Quark» and they really jam the best the more people are present and actively participate. Afterwards, you can choose what suits you best: Maybe you like rhymes? Or you are fans of scary suspense? You prefer to make things yourself or write your own stories that need a final touch? Browse through the program and find what you are interested in!

On Sunday, we have a program for the whole family: photos from Africa, crashing experiments and strong muscleteers await you – and me, of course. Come over and give me High Five!

On the **9th and 10th of November** in Zug and only there!

Your Raven ABRAXAS



**BURGBACHSAALE**

11.00

**1 Pfofe mampft Quark** S.11

Interaktive Spieleshow 

11.30

12.00

**2 Heinz Janisch** S.12

Lesung 

13.00

13.30

**5 Michael Petrowitz** S.15

Musikalische Lesung 

14.30

15.00

**9 Nina Blazon** S.19

Lesung 

15.30

16.00

**13 Rainer Strecker** S.23

Lesung 

17.30

18.00

**TURNHALLE**

**3 Patrick Wirbeleit** S.13

Lesung 

**6 Patrick Wirbeleit** S.16

Comicwerkstatt 

**11 Vera Eggermann** S.21

Lesung 



**SCHULHAUS FACHZIMMER**

**4 Sabine Lohf** S.14

Bastelwerkstatt 

**8 Brigitte Zurkirchen** S.18

   Sprache

**10 Ella Blix** S.20

Lesung 

**BIBLIOTHEK ZUG DACHRAUM**



**7 Anne Crausaz** S.17

Lesung mit Werkstatt  

**BURG**



**12 Ute Krause** S.22

Lesung, Taschenlampenführung 

 2-4 Jahre   
  über 12 Jahre   
  Alle  
 4-8 Jahre   
  Erwachsene   
     Sprache  
 8-12 Jahre

11.00

11.30

12.00

12.30

13.00

13.30

14.00

14.30

15.00

15.30

16.00

16.30

17.00

17.30

18.00

BURGBACHSAAAL

11.00	<b>14 Thomas Sbampato</b> S.24 Show
11.30	
12.00	
12.30	<b>18 Silke Vry</b> S.28 Experimente-Show
13.00	
13.30	
14.00	<b>21 Ute Krause</b> S.31 Lesung
14.30	
15.00	
15.30	<b>24 Sandra Hughes</b> S.35 Szenische Lesung
16.00	
16.30	
17.00	
17.30	
18.00	



TURNHALLE

<b>15 Jutta Nymphius</b> S.25 Lesung
<b>19 Jenni Desmond</b> S.29 Zeichenwerkstatt
<b>22 Jenni Desmond</b> S.32 Lesung
<b>25 Daniel Fehr</b> S.35 Lesung



SCHULHAUS DACHSTOCK

<b>16 Severin Schwendener</b> S.26 Schreibwerkstatt
<b>23 Silke Vry</b> S.33 Kreativwerkstatt

BIBLIOTHEK ZUG DACHRAUM

<b>20 Elternhort</b> S.30 App-Parcours Erwachsene/Adults
Bibliothek Zug ist gleichzeitig von 11-16 Uhr geöffnet! <i>The library opens from 11 am to 4 pm!</i>

BURG

<b>17 Ute Krause</b> S.27 Lesung
-------------------------------------



2-4 Jahre    
  über 12 Jahre    
  Alle  
 4-8 Jahre    
  Erwachsene    
     Sprache  
 8-12 Jahre

11.00
11.30
12.00
12.30
13.00
13.30
14.00
14.30
15.00
15.30
16.00
16.30
17.00
17.30
18.00

## RABEN-TIPPS

Alle Veranstaltungen sind das gesamte Wochenende während der Öffnungszeiten frei zugänglich: SA 10.30–18.00, SO 10.30–17.00.

All events are free and open to the public during festival hours: SAT. 10.30–18.00, SUN. 10.30–17.00.

### R1 ABRAXAS' Spielspass S.37

#### *Fun and Games*

Burgbach Pausenplatz

In Kooperation mit der Ludothek Steinhausen

### R2 Infopoint S.37

#### *Info Point*

Festivalzentrum, Foyer

In Kooperation mit diversen Fachverbänden

### R3 Infomobil Bücher auf Achse S.38

#### *Books on Tour*

Burgbach Pausenplatz

In Kooperation mit KJM Zürich ([www.kjm-zh.ch](http://www.kjm-zh.ch))

### R4 Rabenbar S.38

#### *Raven Bar*

Festivalzentrum, Raben Lounge

In Kooperation mit dem Blauring Steinhausen

### R5 Bücher-Takeaway S.39

#### *Books To Go*

Festivalzentrum, Foyer

In Kooperation mit dem Buchhaus Balmer ([www.buchhaus.ch](http://www.buchhaus.ch))



## **ABRAXAS Mitglied werden und alle Veranstaltungen exklusiv vorab reservieren!**

ABRAXAS sucht Gleichgesinnte, die ihm Flügel verleihen. Wenn Sie sich für Kinder- und Jugendliteratur interessieren, ob als Eltern, Grosseltern, Lehrperson oder Bücherwurm, freut sich der Rabe ABRAXAS über ihre Gesellschaft. Werden Sie Vereinsmitglied und unterstützen Sie damit alle ABRAXAS Aktivitäten. Dazu gehört natürlich das Festival, das alle zwei Jahre im November stattfindet, und der monatliche Rabentipp online auf unserer Webseite. Mit 50 CHF Jahresbeitrag sind Sie dabei und unterstützen die Lese- und Schreibförderung nachhaltig.

Als Dankeschön für Ihre Unterstützung erhalten Sie bereits ab dem 14. Oktober exklusiv die Möglichkeit, vorab Platztickets für alle Veranstaltungen zu reservieren. Mitglied werden unter: [www.abraxas-festival.ch](http://www.abraxas-festival.ch) oder 50 CHF Jahresbeitrag überweisen auf IBAN CH95 0027 3273 2042 5640 A.

## **Get your Membership and Reserve your ABRAXAS Event in Advance!**

Become an ABRAXAS member and support the «Raven» in his effort to spread the joy of reading to young and old. The membership is 50 CHF a year and supports the biannual ABRAXAS Youth and Children's Literature Festival as well as the monthly «Raven» recommendations on the web. Share the gift of reading and writing.

As an appreciation of your support you may reserve seats for the ABRAXAS Festival exclusively as of October the 14th.

Get your membership: [www.abraxas-festival.ch](http://www.abraxas-festival.ch) or transfer 50 CHF to IBAN CH95 0027 3273 2042 5640 A.

## **1 PFOTE MAMPFT QUARK INTERAKTIVE SPIELESHOW / INTERACTIVE SHOW**

Deutsch / German

Alle Altersstufen / All ages

9. November, 11.00 – 12.00

Festivalzentrum, Burgbachsaal

### **Interaktive Spielschau mit Pfote mampft Quark**

ABRAXAS eröffnet laut und knallig. Zum Auftakt des Festivals stehen drei Menschen auf der Bühne, die es krachen lassen. Sie erfinden Geschichten, erdichten Lieder, schrummen auf ihrer Gitarre und malen dazu wilde Bilder! Aber: Das können sie nicht allein, dazu brauchen sie EUCH – das super ABRAXAS Publikum. Denn ihr sollt die Stichworte liefern, die das Trio für seine Improvisationen benötigt. Seid ihr bereit? Das ABRAXAS Team freut sich auf einen Saal voller kleiner und grosser geschichtenbegeisterter Menschen. Zusammen sorgen wir für den besten Startknall, den wir uns für das achte Literaturfest vorstellen können!

### **Interactive Game Show: The Paw Munches Quark**

ABRAXAS opens with a loud bang! The «Trio Pfote» will kick start the festival and let loose on the big stage. They will make up stories, fictional songs, play on their guitar and paint wild pictures! Yet, they cannot do it alone: they'll need YOU – the great ABRAXAS audience.

> **Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)**



## 2 HEINZ JANISCH LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 5 Jahren / 5 years plus

9. November, 12.30 – 13.30

Festivalzentrum, Burgbachsaal



### Der Riese Knurr und weitere Reimgeschichten

Rumms und Kawumm! Im Wald geht was rum! Wer oder was könnte das sein? Jemand mit schweren Schritten und grossem Schatten, der alle Waldbewohner veranlasst, sich schleunigst aus dem Staub zu machen. Der Fuchs saust ums Eck, die Schnecke zieht sich in ihr Haus zurück, der Hase duckt sich tief ins Gestrüpp. Denn wer weiss schon, ob diese riesenhafte Gestalt ihnen wohlgesonnen ist... Das wiederum lässt sich nur herausfinden, wenn man fragt und so fassen sich die Mäuse ein Herz! Heinz Janisch fabuliert und sprachspielt für sein Leben gern und lädt Klein und Gross ein, sein Reimfeuerwerk zu geniessen.

### The Giant Knurr and more (Rhyme) Stories

Rumble and mumble! There's something going on in the woods! Who or what could that be? Someone with heavy footsteps and a huge shadow, who causes all forest dwellers to hurry off! Heinz Janisch fabulates fantastic stories and invites young and old to enjoy his rhyming tales.



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)

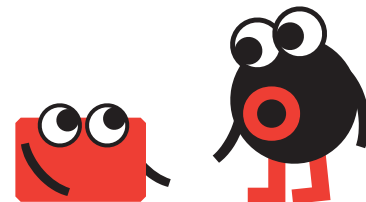
## 3 PATRICK WIRBELEIT LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 8 Jahren / 8 years plus

9. November, 12.30 – 13.30

Burgbach Turnhalle



### Kiste – Zwei linke Hände für ein Abenteuer!

Mattis ist Bastler und Erfinder. Deshalb kann er die Kiste natürlich bestens brauchen, die er eines Tages vor dem Haus findet. Er staunt allerdings nicht schlecht, als die ihn plötzlich fröhlich begrüsst. Eine lebende Kiste! Und es kommt noch besser: Sie bastelt und erfindet auch für ihr Leben gern! Schliesslich war sie einmal die Werkzeugkiste eines echten Zauberers. Blöd nur, dass die Kiste zwei linke Hände hat... Patrick Wirbeleit erzählt von diesem ungleichen Mensch-Kiste-Duo in Worten und Comiczeichnungen.

### The Box – Two Left Hands for an Adventure!

Mattis is a tinkerer and inventor. One day he finds a box in front of his house and puts it to use. He is very surprised, when the box suddenly welcomes him. A living box! And even better: the box likes to invent things as well! After all, it was once the toolbox of a real wizard. The only dumb thing is that the box has two left hands! Patrick Wirbeleit tells this unequal man-box-duo in words and pictures.

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)

#### 4 **SABINE LOHF** **BASTELWERKSTATT / CREATIVE WORKHOP**

Deutsch / German

Ab 5 Jahren / 5 years plus

9. November, 12.30 – 14.00

Burgbachschulhaus, Fachzimmer



##### **Ratzfatz Basteleien: Werde kreativ**

Tebeutel verwandeln sich in Kühe oder Eulen. Besen mutieren zur Pferdemähne. Auch Eierkartons sind nicht einfach nur schlichte Pappe. Unter den geschickten Händen von Bastelautorin Sabine Lohf entstehen aus diesem umweltverträglichen Material Masken, Fliegenpilze oder Boote. Zwerge oder Prinzessinnen sind ebenfalls in Form von Fingerpuppen leicht herstellbar. Die Autorin zeigt, wie es geht und wie Alltagsmaterial zum Leben erweckt werden kann. So kann jede/r sein eigenes, individuelles «Bhalti» mit nach Hause nehmen und dort direkt weiter experimentieren und basteln. Material ist überall vorhanden!

##### **Ratzfatz Handicrafts: Be Creative**

*Teabags can be crafted into cows or owls. Brooms evolve into horse manes. Under the skillful hands of craft author, Sabine Lohf finger puppets are created from environmentally friendly materials. Everyone will be able to keep his or her created crafts and continue to experiment at home.*

> **Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)**



#### 5 **MICHAEL PETROWITZ** **MUSIKALISCHE LESUNG / MUSICAL READING**

Deutsch / German

Ab 5 Jahren / 5 years plus

9. November, 14.00 – 15.00

Festivalzentrum, Burgbachsaal



##### **Das wilde Uff**

Lio entdeckt das Uff, ein freches Urzeitwesen mit grosser Klappe. Vor Millionen von Jahren hat es sich zu einem Nickerchen hingelegt und ist erst in unserer Zeit wieder aufgewacht. Nun bringt es Lios Leben ganz schön durcheinander: Es entfacht gemütliche Lagerfeuer in der Küche, futtert Porzellanteller und verschönert die Wände mit Höhlenmalereien. Lio könnte nicht glücklicher sein. Doch andere wittern eine Sensation und setzen alles dran, Lio das Uff abzuzeigen. Mit Autor Michael Petrowitz an der Rockgitarre und euch an den «Uffinstrumenten» performt ihr den Uff-Song.

##### **The Wild Uff**

*Lio discovers an Uff, a cheeky, prehistoric being with a big mouth. Millions of year ago, Uff took a nap and just woke up. The Uff turns Lio's life upside down by starting a cozy campfire in the kitchen, redecorating the walls with cave paintings. The Uff cannot remain undiscovered for long and trouble starts brewing. Author Michael Petrowitz will rock you on his electric guitar performing the Uff song.*

> **Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)**



## 6 PATRICK WIRBELEIT COMICWERKSTATT / COMIC WORKSHOP

Deutsch / German

Ab 9 Jahren / 9 years plus

9. November, 14.00 – 15.30

Burgbach Turnhalle

### **BAM! Erfinde und gestalte deine eigene Comicgeschichte!**

Wie stellt sich Zeit im Comic dar? Und was passiert eigentlich zwischen den Bildern? Antworten auf die grossen Geheimnisse einer guten Comicgeschichte erhältst du direkt vom Autor und Zeichner Patrick Wirbeleit. Gemeinsam mit dem Autor erarbeitet jede/r eine eigene Comicgeschichte. Bei dieser Gelegenheit lüftet Patrick Wirbeleit auch die kleinen Geheimnisse: Wie gelingen Gesichtsausdrücke? Oder: Wie ordne ich die Sprechblasen im Bild an? BAM! Leg jetzt los.

### **BOOM! Invent and Design your own Comic!**

*How is the notion of time depicted in a comic? What happens in between the cartoon frames? You will receive answers to some of the great secrets of a good comic creation directly from the author and illustrator, Patrick Wirbeleit. Everyone will get to create his or her own comic.*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)

## 7 ANNE CRAUSAZ LESUNG MIT WERKSTATT / LECTURE AVEC L'ATELIER

Französisch (Deutsch) / French (German)

Ab 7 Jahren / 7 ans et plus agé

9. November, 14.00 – 15.30

Bibliothek Zug, Dachraum



### **L'oiseau sur la branche**

*Dans ce bel album, Anne Crausaz nous invite à observer la même branche d'un pommier pendant les 52 semaines d'une année. Les saisons passent, la neige, la pluie, le soleil se succèdent, l'arbre fleurit, les pommes mûrissent. Et chaque semaine un nouvel oiseau vient: Rouge-gorge, merle, linotte, tourterelle trouvent refuge dans ses branches font leur nid, recrutent des femelles ou vont à la recherche de nourriture. L'illustratrice parle du pommier et encourage ses auditeurs/auditrices à créer leur propre cosmos avec du papier et des crayons.*

### **Die Vögel auf dem Apfelbaum**

Anne Crausaz hat das bunte Treiben im Apfelbaum und ihren vielen Bewohnern genau beobachtet und ein interessantes Panorama des Baumwipfels entworfen. Sie erzählt über diesen Baum und ermuntert ihre Zuhörer\*innen, einen eigenen Kosmos mit Papier und Stiften zu erschaffen.

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)



## 8 BRIGITTE ZURKIRCHEN LESUNG / READING

Mundart / Swiss German Dialect

2–4 Jahre / 2–4 years

9. November, 14.30 – 15.00

Burgbachschulhaus, Fachzimmer

### Buchstart: Vom Joggeli mit de Zoggeli

Diese Geschichte ist eine Hommage an den über 100 Jahre alten Schweizer Bilderbuchklassiker von Lisa Wenger. Dr Joggeli mit de Zoggeli hätt so gärn es Schöggeli. Är fragt d Käthi: Bittibätti, ich hätt so gärn es Schöggeli! Und so nimmt das Unglück seinen Lauf, denn der arme Joggeli wird einfach nicht richtig verstanden. Er erhält jede Menge Angebote, doch kommt er am Ende auch zu seinem Schöggeli? Die heiteren Mundartreime laden die Jüngsten zum ersten Geschichtengenuss ein. Auf dass die muntere Geschichte den Grundstein lege für eine lange Lesekarriere.

### First Reading: From Joggeli with de Zoggeli!

*This story pays homage to the 100 year old Swiss classic storybook from Lisa Wenger. «Dr Jöggeli mit de Zöggeli» would have received his chocolate if only he would not have been misunderstood. These cheerful rhymes in Swiss German dialect, invite the little ones to enjoy the Swiss language and culture.*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)



## 9 NINA BLAZON LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 9 Jahren / 9 years plus

9. November, 15.30 – 16.30

Festivalzentrum, Burgbachsaal



### Fayra

Anna-Fee wohnt neuerdings in einer herrschaftlichen Villa mit verwunschener Parkanlage und dubiosem Hausmeister. Im Garten begegnet ihr ein rätselhaftes Mädchen, das einer anderen Welt entsprungen zu sein scheint. Langsam kommt sie der Herkunft von Fayra auf die Spur. Das zarte magische Wesen wurde in die Menschenwelt gelockt, wo sie nun wegen ihrer aussergewöhnlichen Kräfte gejagt wird. In einem Wetlauf gegen die Zeit sind Anna-Fee und ihre Freundin Nelly gefragt. Nina Blazon erzählt eine fantastische und zugleich actionreiche Geschichte.

### Fayra

*After Anna-Fee moved into a new apartment in a stately villa, she meets a mysterious girl in the haunted garden. Fayra is a delicate magical creature who has been lured into the real world. In a race against time, Anna-Fee and her friend Nelly are helping Fayra to fight off the hunters, who are after her magical powers. Nina Blazon reads from her fantastic and action packed book.*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)

## 10 ELLA BLIX LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 12 Jahren / 12 years plus

9. November, 15.30 – 17.00

Burgbachschulhaus, Fachzimmer



### Der Schein

Alina muss für ein halbes Jahr ein Internat besuchen – auf einer totlangweiligen Insel! Schweren Herzens nimmt sie Abschied von ihrem Freund und ihrer besten Freundin, nur um zwischen Urrindern zur Schule zu gehen. Doch irgendetwas Seltsames hat es mit diesen Vierbeinern auf sich. Auch das geheimnisvolle Dunkschiff, das nur alle zehn Jahre wie aus dem Nichts auftaucht, gibt Rätsel auf. Als Alina dann noch Tinka kennenlernt, die allein am Strand campiert, ist ihr ganzer Mut gefragt ebenso wie die Hilfe ihrer neuen Freunde. Ella Blix wirft in ihrer Lesung mystische Fragen auf und beantwortet vermutlich keine davon ...

### Appearances are Deceiving

*Alina has to go to a boarding school on a boring island. With a heavy heart, she bids farewell to her boyfriend and best friend, only to go to school between cows on Griffiun Island. But there is something strange about these four-legged friends. Also mysterious is the dark ship, which emerges out of nowhere every ten years. Ella Blix raises mystical questions in her reading and probably does not answer all of them ...*

> **Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)**

## 11 VERA EGGERMANN LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 4 Jahren / 4 years plus

9. November, 16.00 – 17.00

Burgbach Turnhalle



### Alois

Der kleine schwarze Stier namens Alois ist ein wildes Tierkind. Seine ungestüme Energie überfordert die anderen Tiere auf der Weide, mit denen Alois eigentlich so gerne spielen würde. Im Kampf mit dem Zicklein ist er zu stark, er überrennt versehentlich das kleine Lämmchen und kracht auch noch in den Zaun, der bersierend zerbricht. Oje. Der Bauer sperrt Alois alleine auf eine Weide. Von dort beobachtet er am nächsten Tag die Sonne, doch sie ist kein geeigneter Spielkamerad. Als er unter dem wohlriechenden Jelängerjelierberstrauch mit Blüten übersät wird, weiss er, was zu tun ist.

### Alois

*The little black rampageous bull Alois overwhelms the other animals on the pasture, though Alois really wants to play with them. While playing with a baby lamb, he accidentally overruns the little lamb and crashes into the fence. As a punishment, the farmer locks Alois alone in a pasture overnight. The next day, Alois awakes covered in flowers from a sweet smelling bush, Alois now has an idea of what he can do.*

> **Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)**



## 12 UTE KRAUSE LESUNG / READING

Mit anschließender Taschenlampen-Führung / *including a flashlight tour*

Deutsch / German

Ab 10 Jahren / *10 years plus*

Max. 15 Teilnehmende / *Max. 15 participants*

9. November, 16.30 – 18.00

Museum Burg Zug In Kooperation mit / *In cooperation with Museum Burg Zug*



### Im Labyrinth der Lügen mit Taschenlampenführung!

Es sind die 1980er, die Jahre des Kalten Krieges. Die DDR ist von Westdeutschland durch eine Mauer getrennt. Nach der Flucht der Eltern in den Westen lebt Paul mit seinem Onkel Henri in Ostberlin. Henri arbeitet als Nachtwächter im Pergamon-Museum. Paul ist gerne im Museum, doch nimmt er dort merkwürdige Dinge wahr: Er hört Schritte, spürt einen Luftzug. Einbrecher? Als Henri verhaftet und des Diebstahls bezichtigt wird, stellt Paul mit seiner neuen Freundin Millie eigene Nachforschungen an, denn irgendetwas ist oberfaul, so viel ist sicher. Ute Krause nimmt die Zuhörer\*innen in ihrem Museumskrimi mit in eine vergangene Zeit.

### In the Labyrinth of Lies Including a Flashlight Tour!

*We go back to the 1980's and the Cold War. A wall separates East and West Germany. After his parents' escape to the West, Paul lives with his Uncle Henri in East Berlin. Henri works as a night watchman in the Pergamon Museum, Paul visits him there and sometimes he sees and hears strange things. After Henri is arrested, Paul investigates with his new friend Millie. With this museum detective story, Ute Krause takes the audience into a fascinating bygone era.*

> **Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)**

## 13 RAINER STRECKER LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 12 Jahren / *12 years plus*

9. November, 17.00 – 18.00

Festivalzentrum, Burgbachsaal



### Skulduggery Pleasant

Cool wie die «Men in Black» und gewieft wie James Bond. So ermittelt das in Anzug und Schal gehüllte Gerippe, niemand anderer als der höchst lebendige Meisterdetektiv Skulduggery Pleasant. Und er kämpft nicht allein gegen die Vorherrschaft der Gesichtslosen: Stephanie alias Walküre Unruh ist als Lehrling treu an seiner Seite. Mit jeder Menge Zauber und Magie schlittern die beiden von einem fantastischen Abenteuer ins nächste. Gut, dass Skulduggery immer ein paar kleine Tricks auf Lager hat, die sie aus der Gefahrenzone bringen. Rainer Strecker ist die Stimme des wohl berühmtesten Skelettes der Welt. Am Festival liest er ein «Best-Of» von Episoden der beliebten Reihe.

### Skulduggery Pleasant

*Cool as the «Men in Black» and as clever as James Bond. Skulduggery Pleasant is a vivid master detective, a skeleton dressed in a dark suit. Stephanie aka Walküre Unruh is an apprentice loyal by his side. With a lot of magic and supernatural talents, the two skid from one fantastic adventure to the next. Rainer Strecker is the voice of the most famous skeleton in the world.*

> **Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)**



## 14 THOMAS SBAMPATO SHOW / SHOW

Deutsch / German

Alle Altersstufen / All ages

Familien / Families

10. November, 11.00 – 12.00

Festivalzentrum, Burgbachsaal



### Wildnis Afrika

Es ist ein aussergewöhnliches Erlebnis durch die Wildnis Afrikas zu streifen und dabei hautnah Löwen, Leoparden, Elefanten und Nilpferden zu begegnen. Der Naturfotograf Thomas Sbampato bereiste Teile des riesigen Kontinents, immer auf der Suche nach interessanten Motiven und Geschichten. In seiner Show verrät er nicht nur, wie die Tiere leben und was sie fressen, sondern auch, wie man sich verhalten muss, wenn man zu Fuss durch das Reich der Löwen marschiert und warum es wichtig ist, die Natur zu schützen. Die einmaligen Bilder der afrikanischen Wildnis werden die ganze Familie begeistern!

### African Wilderness

*It is an extraordinary experience to roam the wilds of Africa, encountering lions, leopards, elephants, rhinos and hippopotamuses. Thomas Sbampato travelled the vast continent, always in search of interesting subjects and stories. In his show, he takes us on a journey to reveal not only how the animals live and eat, but also how to behave when encountering them and the importance to protect nature. The unique pictures of the African wilderness will delight the whole family!*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)



## 15 JUTTA NYMPHIUS LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 4 Jahren / 4 years plus

10. November, 11.00 – 12.00

Burgbach Turnhalle



### Sigurd und die starken Frauen

Hatten eigentlich nur die Männer die Wikingerhelme auf und sind mit ihren Schiffen um die Welt gefahren? Oder war es so, wie Freya sagt, dass das Kämpfen Frauensache ist und bleibt?! Frida und ihr Bruder Aki beobachten regelmässig, wie ihre Mutter Freya und die anderen Frauen das Drachenboot besteigen und später triumphierend nach Hause zurückkehren, während die Männer sich daheim um Haus, Hof und Kinder kümmern. Doch manche Männer wollen lieber auf dem Schiff mitsegeln, als Kleider zu flicken. Zeit, dass jeder Mann sagt, was er will – und jede Frau auch, damit es zu einer neuen Verteilung der Rollen kommt!

### Sigurd and the Strong Women

*Did only the Viking men wear helmets and sail ships around the world? Or was it Freya's saying that fighting is and remains women's work?! Frida watches as her mother Freya boards the dragon boat and returns home triumphantly, while the men take care of the home. However, some men would prefer to sail the ship rather than mend the clothes. Time for every man to say what he wants – and every woman too, so the roles can be shared!*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)

## 16 SEVERIN SCHWENDENER SCHREIBWERKSTATT / WRITING WORKSHOP

Deutsch / German

Ab 12 Jahren / 12 years plus

10. November, 11.00 – 14.00

Burgbachschulhaus, Dachstock



### Still und leise oder laut und bunt? – Lass deine Geschichte frei!

Severin Schwendener schreibt Krimis für Jugendliche und Erwachsene, einige davon erhielten Auszeichnungen. «Leise Angst» und «Stilles Gift» sind zwei von ihnen. Wie funktioniert es mit Worten Spannung aufzubauen, Figuren zu erfinden, denen die Leser\*innen durch eine Geschichte folgen möchten? Hast du schon ein interessantes Thema oder einen vielversprechenden Anfang, dem noch viele Seiten folgen sollen? Greif zu Papier und Stift und nutze die Gelegenheit, deiner Geschichte mit echten Profitricks auf die Sprünge zu helfen. Stimmung erzeugen, falsche Fährten legen, überraschende Wendungen herbeiführen, ein kleines Abenteuer wartet auf dich.

### Still and Quiet or Loud and Colorful? – Let your Story loose!

Severin Schwendener writes award winning crime novels for teenagers and adults, such as «Silent Fear» and «Silent Poison». How do you build tension with words and invent characters that readers want to follow through a story? Use this unique opportunity to jump-start your story with professional tricks. Create a mood, set false paths, bring about surprising twists, a little adventure awaits you.

> **Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)**

## 17 UTE KRAUSE LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 10 Jahren / 10 years plus

Max. 15 Teilnehmende / Max. 15 Participants

10. November, 11.00 – 12.00

Museum Burg Zug In Kooperation mit / In cooperation with Museum Burg Zug



### Im Labyrinth der Lügen

Es sind die 1980er, die Jahre des Kalten Krieges. Die DDR ist von Westdeutschland durch eine Mauer getrennt. Nach der Flucht der Eltern in den Westen lebt Paul mit seinem Onkel Henri in Ostberlin. Henri arbeitet als Nachtwächter im Pergamon-Museum. Paul ist gerne im Museum, doch nimmt er dort merkwürdige Dinge wahr: Er hört Schritte, spürt einen Luftzug. Einbrecher? Als Henri verhaftet und des Diebstahls bezichtigt wird, stellt Paul mit seiner neuen Freundin Millie eigene Nachforschungen an, denn irgendetwas ist oberfaul, so viel ist sicher. Ute Krause nimmt die Zuhörer\*innen in ihrem Museumskrimi mit in eine vergangene Zeit.

### In the Labyrinth of Lies

We go back to the 1980's and the Cold War. A wall separates East and West Germany. After his parents' escape to the West, Paul lives with his Uncle Henri in East Berlin. Henri works as a night watchman in the Pergamon Museum, Paul visits him there and sometimes he sees and hears strange things. After Henri is arrested, Paul investigates with his new friend Millie. With this museum detective story, Ute Krause takes the audience into a fascinating bygone era.

> **Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)**



## 18 **SILKE VRY** **EXPERIMENTE-SHOW / EXPERIMENTAL SHOW**

Deutsch / German

Ab 7 Jahren / 7 years plus

Familien / Families

10. November, 12.30 – 13.30

Festivalzentrum, Burgbachsaal



### **Lass krachen! Antike Erfindungen.**

Faszinierend, was kluge Köpfe bereits vor 2000 Jahren erfanden, erkannten oder erdachten. Manche Erfindungen sind in Wahrheit schon sehr alt, jedoch über die Jahrhunderte in Vergessenheit geraten. Umso spannender nun zu hören und zu sehen, dass Heron von Alexandria bereits im 1. Jahrhundert n. Chr. eine Automatikür erfand, die die Tempeltür wie von Geisterhand öffnete und schloss. Wie funktionierte das Prinzip damals und was können wir daraus lernen? Ähnlich geheimnisvoll der Zauberbecher des Pythagoras, der damit seine Schüler das Mass halten lehren wollte. Silke Vry hat viele spannende Beispiele zusammengesucht und demonstriert diese in kleinen Experimenten auf der grossen Bühne.

### **Wow! Antique Inventions**

*It is simply amazing what clever minds invented over 2000 years ago. Some of the inventions we attribute to modern times are actually extremely old, but have been forgotten. Just imagine that Heron of Alexandria invented around 50 AD an automatic temple door. Equally mysterious is the magic mug of Pythagoras. Silke Vry demonstrates her exciting collection and experiments on the big stage.*

> **Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)**

## 19 **JENNI DESMOND** **CREATIVE WORKSHOP / ZEICHENWERKSTATT**

Englisch / English

Ab 5 Jahren / 5 years plus

10. November, 12.30 – 13.30

Burgbach Turnhalle



### **Drawing Elephants**

*Jenni Desmond is a recipient of the 2016 New York Times Best Illustrated Award and it is our honour to welcome her to the Abraxas Festival. She is an expert in drawing large animals and reveals some secrets on how to best draw an amazing elephant. After gathering a lot of knowledge about habitat, appearance, behaviour and coexistence of the elephants, she sits down at the drawing table. Exactly and meticulously, she designs her pictures, depicts the animals faithfully, but also does not forget to incorporate little extras finesse that breathe life into her works. Grab your pen and paper and bring your own elephant to life.*

### **Elefanten zeichnen**

Schnappe dir Stift und Papier und erwecke deinen eigenen Elefanten zum Leben. Jenni Desmond ist Expertin für das Zeichnen grosser Tiere und hat dafür 2016 bereits den New York Times «Best Illustrated» Award gewonnen. Sie verrät dir einige elefantöse Tricks, damit du dein eigenes Exemplar mit nach Hause nehmen kannst.

> **Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)**



## 20 ELTERNHORT PARENT WORKSHOP

Deutsch / German

Erwachsene / Adults

10. November, 11.00 – 16.00

Bibliothek Zug, Dachraum In Kooperation mit / In cooperation with Bibliothek Zug

### Elternhort: Bilderbuch-Apps für Kinder

Das Zeitalter von Smartphones und Tablets hat auch vor Bilderbüchern nicht Halt gemacht. Das Zuger Bibliotheksteam stellt interessierten Eltern gerne ausgewählte Apps vor, insbesondere Umsetzungen zu Bilderbüchern. In einem Parcours können verschiedene Apps an einem freien Postenlauf kennengelernt und sogleich ausprobiert werden. Sie werden Antworten finden auf Fragen wie beispielsweise: Wie werden die Geschichten auf der digitalen Ebene zum Leben erweckt? Mit welchen Geschichten kann erstes Lesen, Schreiben und Rechnen angebahnt werden?

### Parent Workshop: Storybook Apps for Children

Smartphones and tablets can enhance storybooks and bring them to life. The Zug library team is pleased to present selected apps that animate storybooks. The apps are available for immediate trial.



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)

## 21 UTE KRAUSE LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 5 Jahren / 5 years plus

Familien / Families

10. November, 14.00 – 15.00

Festivalzentrum, Burgbachsaal



### Die Musketiere – Pomme de Terre und die vierzig Räuber

Seit sich eine Ratte, zwei Mäuse und ein Hamster mit ihren wunderbaren Käsenamen gefunden haben, geraten die Vier von einem Abenteuer in das nächste. In der neuesten Geschichte sind die Musketiere mächtig sauer. Eine Bande namens Ali Ratte und die vierzig Räuber treibt in der Stadt ihr Unwesen. Sie nehmen alle Mülltonnen hinter den Supermärkten in Beschlag. Als dann auch noch Gruyère entführt wird, wollen die Musketiere es wissen: Wer steckt hinter diesem Ali und seinen Helfershelfern? Ute Krause liest und zeichnet.

### The Muscelteers – Pomme de Terre and the Forty Robbers

Since the rat, two mice and the hamster found each other, the four of them encounter numerous adventures. Currently, the muscelteers are very upset as a gang called Ali Rat and the Forty Thieves are causing trouble in their city. When then Gruyère is kidnapped, the muscelteers want to know: Who is really behind this Ali and his accomplices? Ute Krause will read and draw.



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)

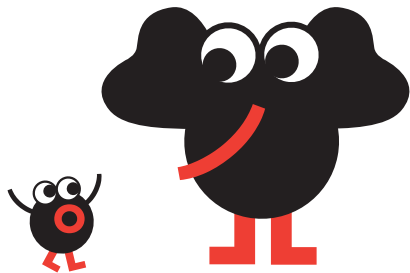
## 22 JENNI DESMOND LESUNG / READING

Englisch / English

Ab 4 Jahren / 4 years plus

10. November, 14.00 – 15.00

Burgbach Turnhalle



### The Elephant

In this story, we join a young boy as he learns about the endangered species of elephants. From Africa to Asia, the elephant makes its home. Despite their great weight, they are always walking on their tiptoes. They have excellent hearing which means they can hear the rumblings of other elephants from six miles away. Jenni Desmond creates illustrations that are scientifically accurate, strikingly detailed, and beautifully painted. Learn more about these gorgeous giants. Incredible: The gray giants are actually tiptoeing through Africa and Asia! Both elephant species differ in many ways, yet both species are threatened with extinction. Jenni Desmond has set the elephant a wonderful literary monument.

### Der Elefant

Unglaublich: Die grauen Riesen gehen tatsächlich auf Zehenspitzen durch Afrika und Asien! Beide Elefantenarten unterscheiden sich in vielerlei Hinsicht, doch vom Aussterben bedroht sind sie beide. Jenni Desmond hat den Elefanten ein wunderbares literarisches Denkmal gesetzt.

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)

## 23 SILKE VRY KREATIVWERKSTATT / CREATIVE WORKSHOP

Deutsch / German

Ab 8 Jahren / 8 years plus

10. November, 14.30 – 16.00

Burgbachschulhaus, Dachstock



### Augenspuk und Rätselhaftes

Optische Täuschungen verwirren und erstaunen unsere Augen. Ist die Linie krumm oder gerade? Siehst du zwei Gesichter oder doch eine Landschaft? Und kennst du den Drachen, der einen nicht mehr aus dem Auge lässt? Viele Künstler arbeiten mit Tricks, die unsere Wahrnehmung auf die Probe stellen. Hier spürst du ihnen nach und kommst ihnen auf die Schliche. Ausserdem bastelst du selbst eine der antiken Erfindungen, die Silke Vry auf der Bühne im Burgbachsaal vorgestellt hat. Du kannst mit diesem Gefäss später Familie und Freunde verblüffen.

### Optical Illusions & Mystery

Optical illusions confuse and astonish our eyes. Is the line crooked or straight? Do you see two faces or a landscape? Many artists can put our perception to a test. With Silke Vry, you'll have the chance to encounter and recognize the different illusions. In addition, you will be able to create one of the ancient inventions that Silke Vry will present on stage in the Burgbachsaal.

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)





## 24 SANDRA HUGHES – Gewinnerin des 4. BAARER RABEN SZENISCHE LESUNG / STAGED READING

Deutsch / German

Ab 8 Jahren / 8 years plus

Familien / Families

10. November, 15.30 – 16.30

Festivalzentrum Burgbadsaal



### ABRAXAS Nachwuchs-Förderpreis: BAARER RABE 2019

Zum vierten Mal vergibt ABRAXAS dieses Jahr in Kooperation mit der Gemeinde Baar den BAARER RABEN. Es handelt sich dabei um einen Publikationspreis für die Erstveröffentlichung einer Autorin oder eines Autors in der Sparte Kinderbuch. Auch in diesem Jahr sind wieder einige Geschichten eingegangen und von fünf Juroren begutachtet worden. Die Siegerin heisst Sandra Hughes und erhält den Preis für ihre Geschichte «Das Dach». Herzlichen Glückwunsch!

Die Preisverleihung findet im Vorfeld des Festivals im Rahmen eines kleinen Festakts in Baar statt. Heute kommt die Geschichte als szenische Lesung vorgetragen von einer Baarer Schulklasse auf die Bühne.

### ABRAXAS Award: BAARER RABE 2019

For the fourth time running ABRAXAS is awarding an author of childrens' literature. The neighbouring town of Baar together with ABRAXAS will award the BAARER RABEN, a prize for a debut work. The prizewinner is Sandra Hughes with «The Roof». A school class from Baar will present her text in the form of a stage reading.



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)

## 25 DANIEL FEHR LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 3 Jahren / 3 years plus

10. November, 15.30 – 16.30

Burgbach Turnhalle



### Hannas Hosentasche

Fühl mal: Was hast denn du in deiner Hosentasche? Etwas Rundes? Etwas Langes? Etwas Spitzes? Ganz viel oder wenig? Jeden Tag etwas anderes? Matti hat allerlei in seiner Tasche: Bonbons, Murmeln, Schrauben. In Elsas Taschen schlummern Fundstücke wie Federn, Nüsse und Schneckenhäuser. Nur in Hannas Hosentaschen herrscht immer gähnende Leere. Und doch ruckelt und zuckelt es auf einmal und Hanna muss ihre Hosentasche doch einmal ganz genau unter die Lupe nehmen. Und auf einmal versteht sie, warum man volle Hosentaschen braucht. Daniel Fehr taucht ein in die geheimnisvolle Welt der Hosentaschen.

### Hanna's Trouser Pocket

Check it out: What do you have in your pocket? Matti has everything in his pocket: sweets, marbles, and screws. Hanna's trouser pockets are always empty and yet the pocket can jerk and twitch like there is something inside. Hanna inspects her pockets carefully and discovers why she should have full pockets. Daniel Fehr shows us the mysterious world of trouser pockets.

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 44)

## RABEN-TIPPS

Festivalzentrum, Foyer

Brauchst du mal eine kleine Verschnaufpause zwischen den Veranstaltungen? Oder musst dich kurz austoben? Kein Problem, im Rahmenprogramm des Festivals findest du bestimmt das Richtige: ob du in Büchern stöbern, in der Rabenbar etwas essen oder trinken oder eine Runde spielen und toben möchtest. Für ruhige und rasante Pausen, für grosse und kleine Festivalbesucher findet sich ganz Verschiedenes auf dem Burgbachareal. Schau vorbei, du bist überall rabenmässig willkommen. Und wenn du mir über den Weg läufst, freue ich mich über ein High Five!

Alle Veranstaltungen sind das gesamte Wochenende während der Öffnungszeiten frei zugänglich: SA 10.30–18.00, SO 10.30–17.00.

*Need a break? Grab a snack or a drink at the Raven Bar. Recharge your batteries by reading a book or playing a game on the Burgbach schoolyard. There is something for everybody – come to Burgbachsaal and explore! And if you meet the ABRAXAS Raven please give him a High Five!*

*All events are free of charge and open to the public during festival hours: SAT: 10.30–18.00, SUN: 10.30–17.00.*



## R1 ABRAXAS' Spielspass

### Fun and Games

Burgbach Pausenplatz

Auf dem Burgbach Pausenplatz erwarten dich Mitmachspiele der Ludothek Steinhausen, so dass du zwischendurch auch mal rennen und toben kannst, um deine überschüssige Energie loszuwerden.

*Looking for a change of pace? Check out the activities at the Burgbach schoolyard. Games from the «Ludothek Steinhausen» are waiting for you to play and explore.*

## R2 Infopoint

### Info Point

Festivalzentrum, Foyer

Am Infopoint finden sich Broschüren und Flyer zu Themen und Organisationen rund ums Kinder- und Jugendbuch. Kinder- und Jugendmedien Zentralschweiz, das Schweizerische Jugendschriftenwerk SJW, das Schweizerische Institut für Kinder- und Jugendmedien, alle sind vertreten und legen Infomaterial aus. Ein Stand zum Stöbern für Eltern, Grosseltern, Bibliothekarinnen und Lehrpersonen – kurz, für alle, die sich für Leseförderung interessieren.

*The Info Point is the place to go to find out all the information about youth and children's literature. Browse through brochures and find answers to your questions: Various institutions connected to children's education, reading and literacy are represented.*

### R3 Infomobil BÜCHER AUF ACHSE

#### **Books On Tour**

Burgbach Pausenplatz

Das modern und neu eingerichtete Infomobil, BÜCHER AUF ACHSE, ist bei ABRAXAS eine feste Grösse. Jedes Jahr im Oktober wird der Bestand ausgetauscht, so dass stets das neuste Angebot an Bilderbüchern, Erstlesebüchern, Kinder- und Jugendromanen, Comics, Sachbüchern für alle Altersstufen, Lernsoftware und Hörbüchern auf Tour geht. Das Infomobil ist ein Paradies für Leseraben, Bibliothekarinnen holen sich Inspirationen für das eigene Sortiment und Lehrpersonen finden Leseempfehlungen für ihre Klassen.

*Bookworms rejoice! The Info-mobile is back! Once again it is stocked with the most recent editions of books, audiobooks and comics. Come on in and check out what's new!*

### R4 Rabenbar

#### **Raven Bar**

Festivalzentrum, Raben Lounge

Neben dem Kopf will auch der Magen gut versorgt sein. Für den kleinen Hunger zwischendurch findest du in der Raben Lounge im Festivalzentrum Getränke, Kuchen und Sandwiches.

*Feeling peckish? Stop by at the Raven Lounge for a snack.*



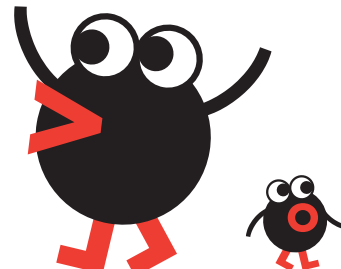
### R5 Bücher-Takeaway

#### **Books To Go**

Festivalzentrum, Foyer

Hast du Lust auf Lesefutter zum Mitnehmen? Ein klarer Fall für unseren Bücher-Takeaway, dann kannst du zuhause prima weiterschmökern. Nach einer spannenden Lesung oder einem unterhaltsamen Workshop kannst du schauen, ob es das Buch zum Weiterlesen gibt. Und mit etwas Glück ergatterst du ein Autogramm für deine Neuerwerbung.

*Is your craving for books still not satisfied? Never fear, books-to-go is here! Stop by to see what's in stock – with a little luck you may even get a signed copy!*



### **ABRAXAS zu Gast in Lungern (Obwalden)**

Auch in diesem Jahr darf ich eine Zwischenlandung vornehmen, im Kanton Obwalden bin ich Ende Oktober zu Gast. In der Primarschule Lungern freuen sich rund 120 Schüler über meinen Besuch und über die Autoren, die ich mitbringe. Gemeinsam verbringen wir einen wunderbaren Tag mit vielen kleinen Abenteuern, mit Geschichten und Zeichnungen, mit Zuhören und selber Schreiben. Ich freue mich darauf, die vielen neuen Rabenfreunde aus Obwalden am Festivalsonntag wieder zu sehen, krah!

### **ABRAXAS hosted by Lungern (Obwalden)**

*Once again I am allowed to do a stopover for a little pre-festival visit – this year to Lungern. In the primary school I got a warm welcome from around 120 children. My author and illustrator friends and myself we enjoyed a wonderful day together filled with storytelling, drawing, listening and sharing all kinds of tales. I am looking forward to seeing many of my new friends from Lungern in Zug at this year's festival. Kraa! Kraa!*



## ABRAXAS dankt allen Partnern und Gönnern für Ihre grosszügige Unterstützung

### > Hauptpartner



Kulturförderung  
Kanton Zug

**MIGROS**  
kulturprozent

**BALMER**



Zuger  
Zeitung



UBS

ERNST GÖHNER STIFTUNG

### > Öffentliche Partner

Zentralschweizer Kantone:



**SWISSLOS**  
KULTURFÖRDERUNG  
NIDWALDEN

**SWISSLOS**  
Kulturförderung  
Kanton Obwalden

Kanton Schwyz  
Kulturförderung  
**SWISSLOS**



Einwohnergemeinden: Hünenberg | Oberägeri | Risch | Steinhausen  
Unterägeri | Walchwil

Bürgergemeinden: Cham | Menzingen | Risch | Unterägeri

### > Stiftungen

Avina Stiftung | Carl und Elise Elsener-Gut Stiftung  
Heinrich & Julie Sandmeier-Streiff Stiftung | Hürlimann Wyss Stiftung  
Landis & Gyr Stiftung | Beisheim Stiftung | Kulturstiftung ProLitteris

### > Weitere Sponsoren und Gönnern

Glencore International AG | Katholische Kirchengemeinde Zug  
Korporation Zug | Multivac Export AG | Reformierte Kirche Kanton Zug

### > Partner von Sach- und Dienstleistungen

lightvision, Luzern | Modul AG, Luzern  
l'équipe visuelle, Emmenbrücke | Zeltvermietung.ch AG  
bildxzug – Lehre im Verbund

### > Programmkooperationen



Museum Burg Zug



Ludothek Steinhausen

**SJW**  
**OSL**  
**ESG**

SJW Schweizerisches  
Jugendschriftenwerk



KJM  
Kinder- und Jugendmedien  
Zürich

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN/GENERAL INFORMATION



### > Ort des Festivals / Location of the Festival

Burgbachareal in der Altstadt von Zug / Festivalzentrum: Burgbachsaal  
Burgbach area in the old town of Zug / Festival Centre: Burgbachsaal

### > Eintritt Samstag/Sonntag – Reservation Platzkarten Entry on Saturday/Sunday – Seat Reservation

Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist kostenlos, aber die Platzzahl ist beschränkt. Ab dem 21. Oktober (ab 12.00 Uhr) bis zum 3. November 2019 können über [www.ticketreservation.ch/abraxas](http://www.ticketreservation.ch/abraxas) Platzkarten reserviert werden. Vereinsmitglieder erhalten bereits ab dem 14. Oktober exklusiv die Möglichkeit, vorab Platztickets für alle Veranstaltungen zu reservieren. Die Tickets müssen 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn an unserer Information im Foyer des Festivalzentrums abgeholt werden. Dort gibt es auch ab Türöffnung noch Restkarten für Veranstaltungen des jeweiligen Tages.

*Admission to all events is free of charge, but the number of seats is limited. As of October 21th (midday) until November 3rd 2019 seats can be reserved at [www.ticketreservation.ch/abraxas](http://www.ticketreservation.ch/abraxas). As an ABRAXAS member, you may reserve seats for ABRAXAS Festival events as early as October 14th. Please pick up your ticket(s) at the Festival Centre (in the Burgbachsaal) at least half-an-hour before the event starts. A few tickets are also available during the festival at the information desk in the Festival Centre foyer.*

### > Anreise / Arrival

Wir bitten um Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln.  
Ab Haltestelle Zug Bahnhofplatz mit den Buslinien 1, 2, 5, 13 und 14 ab Haltestelle Metalli West/Bahnhof mit den Linien 3 oder 11. Die ABRAXAS-Haltestelle heisst Kolinplatz.

*Please come by public transport.  
As of Zug station (Bahnhofplatz) please take the busses 1, 2, 5, 13 and 14. From Metalli West/Bahnhof please take the busses 3 or 11. The ABRAXAS stop is Kolinplatz.*

### > Parkieren / Parking

Falls die Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln nicht möglich ist, empfehlen wir das Parkhaus Casino an der Zugerbergstrasse.

*If it is not possible to come by public transport we would recommend Parkhaus Casino on Zugerbergstrasse*

### > Auskunft vor dem Festival / Information prior to the Festival

Vor dem Festival steht die Geschäftsstelle für Auskünfte zur Verfügung.  
+41 (0)41 710 48 48, [info@abraxas-festival.ch](mailto:info@abraxas-festival.ch).

*Prior to the ABRAXAS festival, you can contact our office under  
+41 (0)41 710 48 48, [info@abraxas-festival.ch](mailto:info@abraxas-festival.ch).*

> **Auskunft während des Festivals / Information during the Festival**

Während des Festivals wende dich mit deinen Fragen bitte an die Information im Foyer des Festivalzentrums. Während der Öffnungszeiten sind wir auch unter der Festival-Telefonnummer +41 (0)79 402 26 02 zu erreichen.

*During festival hours, you can direct your inquiries towards the festival centre in the Foyer of the Burgbachsaal. During opening hours, you can contact us via our festival phone: +41 (0)79 402 26 02.*

> **Öffnungszeiten / Opening hours**

Samstag: 10.30–18.00 | Sonntag: 10.30–17.00

*Saturday: 10.30–18.00 | Sunday: 10.30–17.00*

> **Türöffnung / Doors Opening**

Jeweils 15 Minuten vor Veranstaltungsbeginn.

*Doors open 15 min prior to the event.*

> **Nichtrauchen / No smoking**

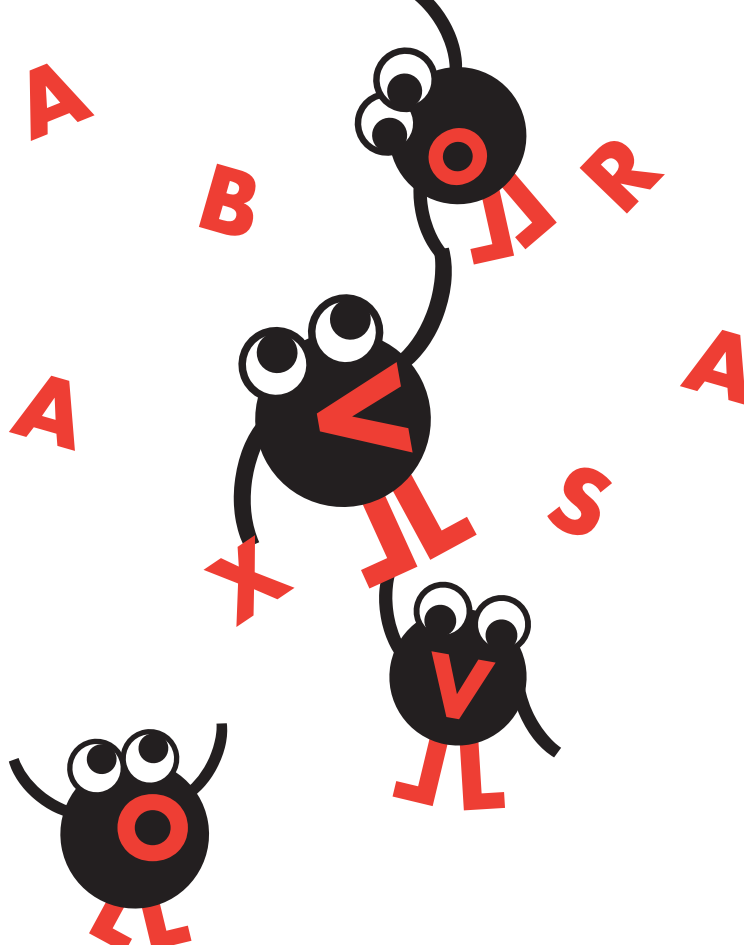
Danke, dass am Festival nicht geraucht wird.

*Thank you for not smoking at the festival.*

> **Änderungen / Changes**

zum Programm bleiben vorbehalten.

*to the program may occur.*



## ORGANISATION FESTIVAL 2019 / FESTIVAL ORGANIZATION 2019

- > **Petra Wolfisberg**  
Projektleiterin Festival 2019 und Geschäftsleiterin des Vereins ABRAXAS
- > **Carole Etter**  
Co-Präsidentin Verein ABRAXAS | Netzwerk Bibliotheken
- > **Franziska Rosenberg**  
Co-Präsidentin Verein ABRAXAS | Finanzen
- > **Simone Eutebach**  
Vorstandsmitglied | Lesetipps | Programm und Programmheft
- > **Sascia Hilverkus**  
Vorstandsmitglied | Marketing und Sponsoring | Programmheft
- > **Gabriela Stadler Ravagni**  
Vorstandsmitglied | Finanzen | Programmheft



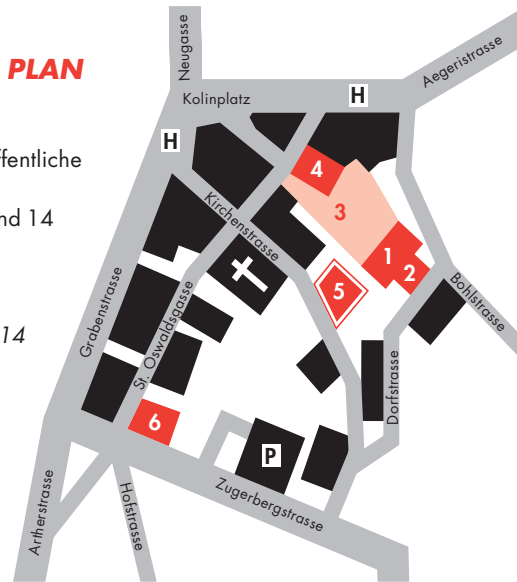
## LAGEPLAN / LOCATION PLAN

### > **Anfahrt / Arrival**

Bitte benutze Muskelkraft oder öffentliche Verkehrsmittel.

Die Buslinien 1, 2, 3, 5, 11, 13 und 14 halten am Kolinplatz (H).

*Please come by public transport.  
The busses 1, 2, 3, 5, 11, 13 and 14  
all stop at Kolinplatz (H).*



### > **Veranstaltungsorte Samstag & Sonntag / Locations**

- 1 Festivalzentrum: Burgbachsaal mit Raben Lounge und Foyer
- 2 Burgbach Turnhalle
- 3 Burgbach Pausenplatz
- 4 Burgbachschulhaus – Fachzimmer, Dachstock
- 5 Burg Zug und Burggraben
- 6 Stadt- und Kantonsbibliothek Zug



## IMPRESSUM

> **Projektleitung**

Petra Wolfisberg

> **Texte**

Simone Eutebach

> **Übersetzung**

Sascia Hilverkus | Gabriela Stadler Ravagni

> **Konzept und Gestaltung**

l'équipe visuelle, Emmenbrücke

> **Druck**

von Ah Druck AG

> **Copyright © 2019**

ABRAXAS

Zentralschweizer Kinder- und Jugendliteratur-Festival Zug  
Geschäftsstelle | Petra Wolfisberg | Gimenenstr. 4 | 6300 Zug  
[www.abraxas-festival.ch](http://www.abraxas-festival.ch) | [info@abraxas-festival.ch](mailto:info@abraxas-festival.ch)



Wir unterstützen das ABRAXAS Kinder- und Jugendliteratur-Festival

# 15%



auf alle Kinder-  
und Jugendbücher

\* nicht kumulierbar, gültig bis 30. Nov. 2019

Bon bitte ausschneiden und im Bücher Balmer  
Zug oder im Zugerland abgeben.

**Balmer Zug**

Rigistrasse 3  
6300 Zug  
Tel. 041 726 97 97

**Balmer Zugerland**

Hinterbergstrasse 40  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 740 58 77

# BALMER